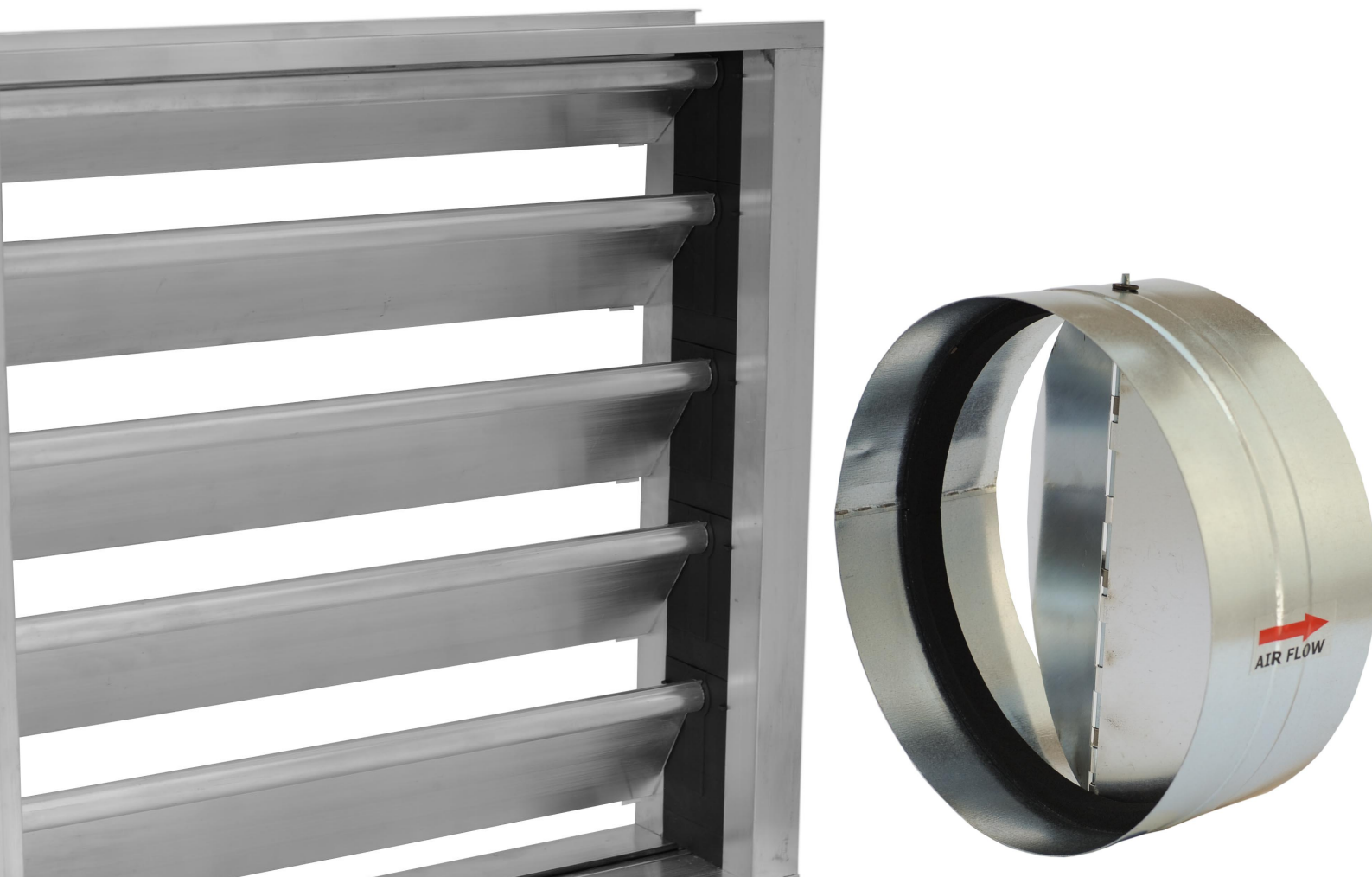


# Surinkimo instrukcija/Installation manual

Atbuliniai vožtuvai - VOZT

Redakcija / Edition VOZT01/1



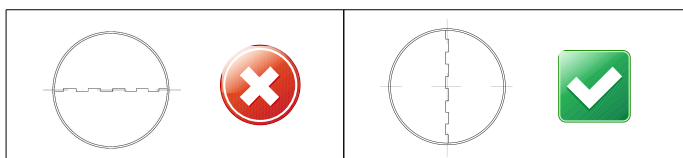
# Surinkimo instrukcija/Installation manual

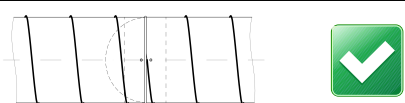
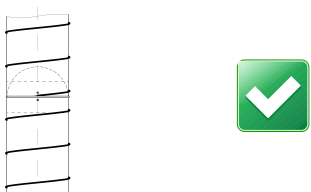
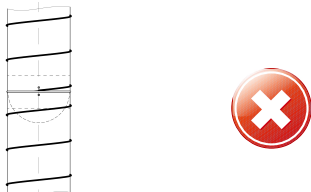
VOZT

## Pagrindinė informacija / general information

Atbulinį apvalų vožtuvą galima įmontuoti į ortakį bet kokioje padėtyje išskyrus vertikaliame ortakyje kai plunksnos kabo žemyn. Dėl savo svorio jos visuomet lieka atidarytoje padėtyje, dėl to atbulinis vožtuvas neuždaro oro srauto. Rekomenduojame vožtuvą įrengti vietose kur yra galimybė apžiūrėti vožtuvą iš išorės ir vidaus, kai atliekamas profilaktinis aptarnavimas. Svarbu patikrinti ar vožtuvo vidinės plunksnos užsidaro/atsidaro. Horizontaliose atkarpose vožtuvo ašis turėtų būti vertikaloje padėtyje.

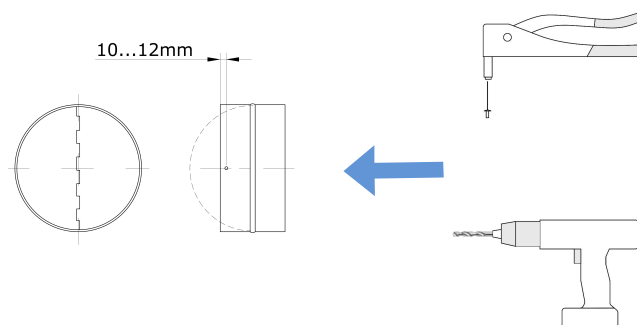
The circular backdraught valve may be installed in the duct in any position except in the vertical duct when the feathers are hanging down. Due to their weight, they always remain in the open position, and do not block air flow. We recommend installing the valve in locations where it is possible to inspect the valve externally and internally during maintenance. It is important to check the close and open operation of valve feathers. On horizontal ducts, the valve axis should be in the vertical position.



| Oro kryptis<br>Air direction                                                        | Įrengimas / Installation                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

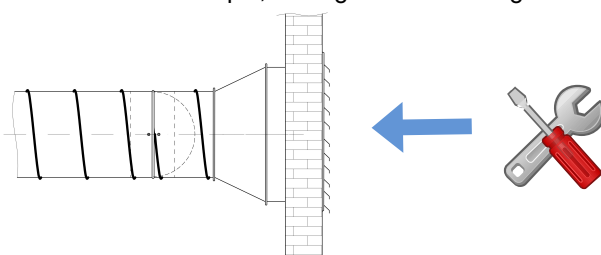
## Sujungimas / fixation

|                                                                                   | Leidžiami savigręžiai ir kniedės<br>Allowed screws an rivets                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Savigręžis su labai smailiu antgaliu. Didžiausias ilgis 13 mm. <u>Nenaudokite plunksnų atidarymo pusėje.</u><br>Screw with sharp tip. Max 13 mm length. <u>Do not use on the feathers opening side.</u>   |
|  | Savigręžis su sumažintu grąžtu. Didžiausias ilgis 13 mm. <u>Nenaudokite plunksnų atidarymo pusėje.</u><br>Screw with reduced drill tip. Max 13 mm length. <u>Do not use on the feathers opening side.</u> |
|  | Sandari, uždaro tipo kniedė.<br>Tight, blind rivet.                                                                                                                                                       |



Atbuliniai vožtuvai nereikalauja specialaus aptarnavimo, bet rekomenduojame patikrinti vizualiai jų veikimą kas 2 metus. Jei įmanoma, rankomis pakelkite kiekvieną plunksną apie 30° nuo vertikaliaos ašies ir paleiskite. Plunksna turi grįžti į pradinę būseną ir uždaryti srautą. Pasirinkite patogią aptarnavimui įrengimo vietą. Pavyzdžiui, pro išorines lauko grotas.

Backdraught valves do not require special service, but we recommend that they are inspected visually every 2 years. If possible, lift each feather by hand about 30° from the vertical axis and release. The feather must return to its original state and close the flow. Choose a convenient service location. For example, through the outdoor grilles.



# Surinkimo instrukcija/Installation manual

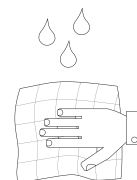
VOZT

## Pagrindinė informacija / general information

Atbulinį, stačiakampį arba stačiakampį su apvaliu pajungimu, vožtuvą galima montuoti prie pastato sienos arba į ortakį. Jungimui galima naudoti savigręžius, c profilius ir universalius veržiklius. Leidžiama vožtuvą montuoti tik į horizontalų ortakį, kai plunksnos yra horizontaliai, nes plunksnos uždaro srautą dėl gravitacijos jėgų. Korpuso negalima stipriai deformuoti, nes plunksnos strigs ir nepraleis oro.

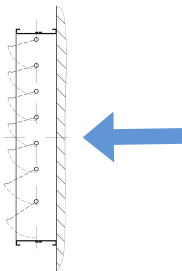
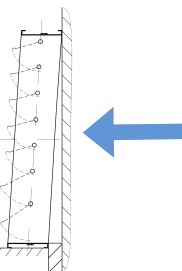
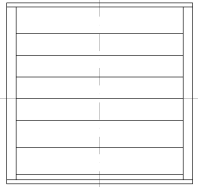
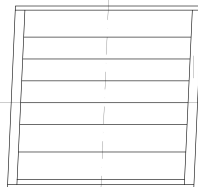
Backdraught rectangular valve or with circular connection, can be mounted on the wall or in the duct. Self-tapping, c-profiles and universal clamps can be used for connection. We allow to installing the valve only in a horizontal duct with feathers in horizontal position, as the feathers close the flow due to the forces of gravity. The housing must not be severely deformed as the feathers will become stuck and will not pass the air.

## Valymas / cleaning



Atbuliniai gravitaciniai vožtuvai nereikalauja specialaus aptarnavimo, bet rekomenduojame patikrinti vizualiai jų veikimą kas 2 metus. Jei įmanoma, rankomis pakelkite kiekvieną plunksną apie 30° nuo horizontalios ašies ir paleiskite. Plunksna turi grįžti į pradinę būseną ir uždaryti srautą. Pasirinkite patogią aptarnavimui įrengimo vietą. Pavyzdžiui, pro išorines lauko grotas. Vožtuvai gali būti montuojami pastato viduje, jei nėra galimybės ir išorėje, tačiau tuomet reikia apsaugoti nuo tiesioginių kritulių poveikio, stogeliais, gaubtais. Vožtuvų aptarnavimo metu galima valyti sausu arba šlapiu būdu, naudojant buitinius neagresyvius paviršių valiklius.

Backdraught valves do not require special service, but we recommend that they are inspected visually every 2 years. If possible, lift each feather by hand about 30° from the horizontal axis and release. The feather must return to its original state and close the flow. Choose a convenient service location. For example, through the outdoor grilles. Valves can be installed inside the building, if it is not possible outside as well, but then it is necessary to protect against direct rainfall with roofs or hoods. The valve can be cleaned dry or wet during service using non-aggressive household surface cleaners.

| Įrengimo schema<br>Installation                                                     |                                                                                     | Pastabos / Notes                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | Visuomet tvirtinkite prie lygaus pagrindo.<br>Always install to a flat surface.                                       |
|  |  | Didžiausias leistinas paviršiaus nelygumas yra 1°<br>The maximum permissible surface roughness is 1°                  |
|  |  | Tvirtinant prie sienos stenkitės nedeformuoti korpuso.<br>Avoid deforming the housing when installing it to the wall. |
|  |  | Didžiausias leistinas paviršiaus nelygumas yra 1°<br>The maximum permissible surface roughness is 1°                  |